

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1938)

Heft: 12

Artikel: SOS service de secours pour skieurs sur les pistes standard suisses = SOS Rettungsdienst für Skifahrer auf schweizerischen Standard-Strecken

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778766>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

S O S Service de secours



A gauche: Le patrouilleur-skieur, bien bâti, vrai montagnard et skieur hors ligne - c'est sur ce modèle que sont calqués tous ses camarades des autres patrouilles, prêts à tout moment à intervenir et à secourir les accidentés, par n'importe quel temps — A droite: L'amie descend en ski au prochain téléphone SOS, dont il existe toute une série sur le parcours standard. Elle appelle le service de secours

Links: Der Streckenpatrouilleur, kräftig gebaut, wetterhart, berggewandt, ein standsicherer, hervorragender Skifahrer. So wie er sind alle die tapferen Patrouilleure, treu und zuverlässig, bei jedem Wetter und zu jeder Stunde hilfsbereit im Dienste des grossen Skifahrervolkes — Rechts: Die Freundin fährt auf ihren Ski zur nächsten SOS-Telephonstation, deren es auf den Standardstrecken eine ganze Reihe gibt. Sie ruft den Rettungsdienst an



A gauche: Elle a voulu profiter du soleil resplendissant pour « faire la descente » en compagnie de son amie. Mais hélas, à mi-chemin elle a fait une chute malheureuse, et elle s'est blessée... Que faire? — Au milieu: Quelques minutes plus tard, le patrouilleur est déjà en route vers le blessé, amenant avec lui le léger « canadien » — A droite: Douze minutes après l'appel téléphonique, le patrouilleur est auprès de la blessée

In lachendem Sonnenschein hat dieses Skihäsel! mit ihrer Freundin die Abfahrt unbeschwert angetreten. Auf halbem Wege stürzt sie unglücklich und verletzt sich. Was tun...? Anrufen! — Mitte: Wenige Minuten nachher ist der Patrouilleur mit dem leeren Rettungsschlitten, einem leichten sogenannten « Canadien », schon auf dem Wege zur Hilfeleistung — Rechts: Zwölf Minuten, nachdem der telefonische Anruf erfolgte, trifft der Patrouilleur bei der Verunfallten ein!



Bien « emballée » et bien attachée, la blessée ne court plus aucun risque. Le patrouilleur, véritable virtuose du ski, la descend dans la vallée en un minimum de temps — Gut verpackt und sicher festgebunden! So kann nichts mehr passieren. Mit einer erstaunlichen Virtuosität fährt der Patrouilleur, natürlich immer auf den Ski, mit seinem Schützling in denkbar kürzester Zeit zu Tal

pour skieurs sur les pistes standard suisses

S O S Rettungsdienst für Skifahrer auf schweizerischen Standard-Strecken

Ne cherchons pas à expliquer la vogue extraordinaire que le ski connaît à l'heure actuelle, constatons simplement le fait : Il y a vingt ans, ceux qui chaussaient les lattes, étaient quelques milliers en Suisse. Aujourd'hui, la légion des skieurs compte un effectif qui se chiffre par centaines de mille. Sur les grandes pistes de descente « standard » en Suisse, chaque année ces centaines de mille s'élancent, pour s'adonner à leur passion: descendre — toujours plus vite, toujours plus vite!...

Ces armées de skieurs qui envahissent ainsi les pistes suisses célèbres du Parsenn, du Corviglia, de la Diavolezza aux Grisons, des Jochpass-Titlis en Suisse centrale, Scheidegg dans l'Oberland bernois, des Bouquetins et du Devilrun de Caux en Suisse romande pour ne citer que les plus importantes, doivent être canalisées selon les règles les plus modernes du trafic. Le sens unique y est une loi naturelle, mais les engorgements aux carrefours et les embouteillages aux « coins pittoresques » y sont inévitables. Et puis, il arrive tout de même quelques accidents. Oh, ils sont excessivement rares — on compte environ 100 blessés sur un quart de million de skieurs! Pour leur venir en aide, on a institué en Suisse sur les grandes pistes standard, des services de patrouilles en ski. Ces services de secours sont en état d'alarme per-



La centrale des patrouilleurs s'annonce. En l'espèce, c'est le capitaine Jost, Chef du Service de secours du Parsenn à Davos. Il envoie de suite un patrouilleur — Die Zentrallleitung meldet sich, in diesem Falle hier Hptm. Jost, der Chef des Parsenn-Rettungsdienstes in Davos; er schickt sofort einen Patrouilleur auf die Strecke



A gauche: La jambe blessée est pansée selon toutes les règles de l'art. Tous les accessoires pour réduire des fractures et pour fixer les membres brisés sont dans le sac de montagnes du patrouilleur — A droite: Avec d'innombrables précautions, l'accidenté est placé sur la luge. La tête repose sur l'oreiller formé par le sac du patrouilleur, la couverture de laine imperméable la protège contre le froid et la poussière de neige

Links: Kunstgerecht wird das verletzte Bein geschient; die erforderlichen Hilfsmittel zur Fixation von Knochenbrüchen und dergleichen führt der Patrouilleur in seinem Rucksack mit sich — Rechts: Vorsichtig wird die Verunfallte auf den Rettungsschlitten geladen. Als Kopfkissen dient der breite Rucksack des Patrouilleurs, und die mit Segeltuch überzogene Wolldecke schützt vor Kälte und Schneestaub



manent et composés de skieurs hors ligne, prêts au départ. Sur tout le parcours sont installés des téléphones de secours. Un appel — et le patrouilleur est quelques minutes plus tard auprès du blessé avec une luge légère, qui sert en même temps de brancard, sur lequel le skieur accidenté est transporté en un temps très court jusqu'au train.

Il va sans dire que ces services de secours sont accessibles à tous et fonctionnent par n'importe quel temps. Ainsi, les rares fois où un skieur est accidenté, il a la certitude d'être rapidement secouru par les bons skieurs-samaritains.

La descente se termine juste devant le wagon de chemin de fer, en bas, dans la vallée l'accidenté reste sur la luge, qui sert en même temps de brancard, et ne la quittera que dans le cabinet de consultation du médecin — Direkt vor dem Bahnwagen der Talstation stoppt die Fahrt. Die Verunfallte bleibt auf dem Rettungsschlitten, der ein eigentliches Universalhilfsmittel ist und hier als Tragbahre dient, und erst im Sprechzimmer des Arztes ist der Transport zu Ende



Phot: ATP